

## BMW CARDATA.

### INFORMAȚII PRIVIND PROTECȚIA DATELOR: DATELE DVS. SUNT ÎN MĂINI SIGURE.

Please find the English version further back in document.

### PUTEȚI URMĂRI ÎNTOTDEAUNA DATELE TELEMATICE.

În arhiva de date BMW CarData puteți urmări în permanență datele telematice cele mai importante pe care autovehiculele le transmit regulat către BMW, în cadrul serviciilor BMW ConnectedDrive. Sunt incluse valori măsurate ale automobilului dvs. BMW-, cum ar fi kilometrajul sau chiar mesajele de avertizare Check Control. Astfel, vei ști întotdeauna ce informații deține BMW despre starea automobilului sau dacă a venit din nou timpul pentru o programare la service-ul BMW.

Serviciul BMW CarData, ca parte integrantă a ofertei de servicii BMW ConnectedDrive, este pus la dispoziție împreună de către BMW Romania S.R.L., având sediul social în Șos. București-Ploiești nr. 42-44, Băneasa Business & Technology Park, Corp B, Aripa B2, etaj 3, camera 4, Sector 1, București 013696, România, înregistrată la Registrul Comerțului din România sub nr. J40/18184/2018, cod unic de înregistrare 40347832 (în continuare „NSC”) și de Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, Petuelring 130, 80788 München, cu sediul și Registrul Comerțului: München HRB 42243 (în continuare „BMW”).

NSC pune la dispoziția clienților sub denumirea „BMW CarData” (în continuare „Contractul ConnectedDrive”) anumite informații legate de automobil și servicii auxiliare, acționând ca și punct de contact pentru client, din perspectivă contractuală și operațională.

BMW este responsabil de aspectul tehnic al serviciilor. Pentru punerea la dispoziție a serviciilor, ca și pentru acordarea de asistență clienților în caz de probleme, datele sunt transmise de la NSC către BMW.

### PROFITAȚI DE OFERTELE PERSONALIZATE ALE TERȚILOR.

Cu ajutorul BMW CarData, o serie de furnizori au posibilitatea să acceseze în mod simplu datele telematice ale autovehiculului dvs., cu condiția ca dvs. să permiteți explicit transmiterea acestor date către terți. Acești terți autorizați de către clienți, sunt societățile de asigurări sau chiar service-urile independente. Acestea au un scop comun de a vă oferi servicii personalizate, pe baza datelor dvs. personale.

Care este avantajul dvs.? De exemplu, o poliță de asigurare care se stabilește cu precizie în funcție de modul efectiv în care conduceți autovehiculul, în loc de o valoare estimativă pe care o menționați o singură dată la semnarea contractului.

Cu ajutorul BMW CarData, terții pot stabili ce date telematice sunt necesare pentru respectiva aplicație și pentru ce date vor solicita acordul dvs. pentru transmiterea datelor. După ce v-ați dat acordul, terții pot accesa datele telematice ale autovehiculului dvs. eliberate, relevante pentru dvs., prin serviciul BMW CarData pus la dispoziție de BMW. BMW CarData vă oferă o posibilitate simplă de a decide cine și când are dreptul să primească date telematice și ce date telematice anume (baza legală privind prelucrarea datelor în cadrul BMW CarData este art. 6 l lit. a) și lit. b) DSGVO). Prelucrarea ulterioară a datelor dvs. telematice de către un terț stabilit de dvs. intră imediat în responsabilitatea acestuia.

În plus, BMW CarData vă oferă posibilitatea de a elibera servicii (de ex. asistență în caz de accident, asistență în caz de pană) unor furnizori independenți de servicii de întreținere și reparații, astfel încât aceștia să poată presta aceste servicii. Condiția pentru prestarea de servicii de către furnizori independenți este și aici acordul dvs. Detalii privind volumul și datele serviciilor sunt disponibile în Condițiile generale de afaceri și utilizare privind BMW ConnectedDrive, la Servicii BMW ConnectedDrive. BMW CarData vă oferă posibilitatea să decideți singur cine are dreptul de a presta servicii pentru autovehiculul dvs. Prelucrarea ulterioară a serviciului de către furnizorul independent stabilit de dvs. este în acest caz responsabilitatea acestuia. Detaliile privind prelucrarea datelor de către furnizorul independent sunt disponibile în aceste prevederi privind protecția datelor.

Este suficient un click de mouse pentru a aproba sau revoca o eliberare de date și servicii în favoarea unui terț. Astfel aveți totul sub control.

Informațiile detaliate privind datele telematice pe care le puteți urmări cu ajutorul BMW CarData și care pot fi eliberate de dvs. pentru terții autorizați, sunt disponibile în catalogul telematic din portalul My BMW. Informațiile detaliate privind colectarea și prelucrarea datelor telematice ca urmare a utilizării serviciilor BMW ConnectedDrive sunt disponibile în „Servicii BMW ConnectedDrive – Protecția Informațiilor/Datelor” în portalul My BMW, la sfârșitul paginii, sub „Protecția datelor”.

Datele telematice puse la dispoziție cu ajutorul BMW CarData sunt colectate în cadrul serviciilor BMW ConnectedDrive. Detaliile privind prelucrarea datelor în cadrul serviciilor BMW ConnectedDrive sunt disponibile în Termeni și condiții generale BMW ConnectedDrive.

Vă rugăm să aveți în vedere: este posibil ca datele eliberate de dvs. pentru un terț să nu fie transmise sau să fie transmise neregulat de către autovehiculul dvs. în cadrul utilizării serviciilor BMW ConnectedDrive. În acest caz, BMW își rezervă eventual dreptul de a solicita o transmitere regulată a acestor date din autovehicul. În funcție de posibilitățile tehnice ale autovehiculului dvs., ar putea fi necesară transmiterea din autovehiculul dvs. a unui set predefinit de date către BMW, care s-ar putea să conțină mai multe date telematice decât cele pe care le-ați eliberat pentru un terț. Cu toate acestea, BMW asigură faptul că din acest set de date predefinit vor fi transmise către terț exclusiv datele telematice aprobate de dvs.

## APROBAREA SAU REVOCAREA SIMPLĂ A ELIBERĂRILOR DE DATE ȘI SERVICII.

BMW CarData vă oferă o cale cât mai simplă și confortabilă privind accesarea datelor dvs. telematice de către terții selectați de dvs. și, în plus, privind eliberarea de servicii de întreținere și reparații efectuate de furnizorii independenți selectați de dvs. La fel de simplă este și revocarea eliberării de date sau servicii acordate la un moment dat.

O descriere detaliată legată de modul în care puteți acorda o eliberare a datelor și serviciilor, sau cum o puteți revoca cu efect în viitor, este disponibilă la întrebări frecvente, în portalul My BMW.

## DREPTUL DVS. LA INFORMAȚII ȘI CONTESTAȚIE.

Cu ajutorul BMW CarData, puteți obține întotdeauna informații privind ultima versiune a datelor telematice prelucrate de BMW, prin solicitarea unei arhive de date. Totodată puteți să obțineți întotdeauna datele dvs. telematice în formă portabilă, prin solicitarea unei arhive de date. Dacă doriți transmiterea datelor dvs. telematice către terți, sau prestarea de servicii de către furnizori independenți, puteți efectua o eliberare de date. Această eliberare de date poate fi revocată în orice moment, cu efect în viitor, cu ajutorul unui click în BMW CarData.

Dacă mai aveți întrebări privind prelucrarea și utilizarea datelor dvs. personale în cadrul BMW CarData, sau dacă doriți să vă exercitați celelalte drepturi privind corectarea, ștergerea, limitarea sau contestarea datelor, puteți contacta serviciul de asistență clienți BMW ConnectedDrive online la [www.bmw-connecteddrive.ro](http://www.bmw-connecteddrive.ro) sau pe e-mail la [infobmw@bmw.ro](mailto:infobmw@bmw.ro). În plus, linia noastră de asistență este disponibilă de luni până vineri de la 08:00 la 18:00 la numărul de telefon +40 312 269 269. Informațiile detaliate privind drepturile dvs. de persoană afectată sunt disponibile în „Servicii BMW ConnectedDrive – Protecția Informațiilor/Datelor” în portalul My BMW, la sfârșitul paginii, sub „Protecția datelor”. În cazul prestării serviciilor de către un furnizor independent, adresați-vă direct acestuia pentru exercitarea drepturilor de persoană afectată.

BMW tratează cu multă seriozitate protecția datelor dvs. personale. Dacă însă nu sunteți mulțumit cu modul în care tratăm datele dvs., puteți să transmiteți o reclamație și la autoritatea de supraveghere a protecției datelor personale.



## BMW CARDATA.

DATA SAFETY INFORMATION: YOUR DATA ARE IN SAFE HANDS.

KEEPING AN EYE ON TELEMATICS DATA.

BMW CarData allows you to retain an overview of the most important telematics data that your vehicle sends to BMW as part of the BMW ConnectedDrive services. This includes BMW measurements such as the mileage or check control messages. This means that you always know what BMW knows about the state of your vehicle or about when it is time to make an appointment for a BMW service.

The BMW CarData service is jointly provided as part of the BMW ConnectedDrive service by BMW NSC BMW Romania S.R.L., having its registered office at 42-44 București – Ploiești Road, Băneasa Business & Technology Park, Building B, Wing B2, 3rd Floor, Room 4, District 1, Bucharest 013696, Romania, registered with the Romanian Trade Register under no. J40/18184/2018, sole registration code 40347832 (hereinafter "NSC") and Bayerische Motoren Werke AG, Petuelring 130, 80788 Munich, head office and registry court: Munich HRB 42243 (hereinafter "BMW").

NSC provides the customer with certain vehicle-related information and support services (hereinafter "services") under the designation "BMW CarData" and acts as the legal and operational point of contact for the customer.

BMW is responsible for the technical provision of the services. To provide the services and support the customer in the event of any problems, data is transferred to BMW by NSC.

BENEFIT FROM PERSONALISED OFFERS BY THIRD PARTIES.

As part of BMW CarData, BMW offers a number of third-party providers the option of easily accessing your telematics data, provided that you have explicitly release your data for access by these third parties. Such third parties may be insurance companies or independent workshops. Their joint goal is to offer you personalised services based on your personal data.

What is the benefit to you? You might find an insurance policy with instalments accurately calculated in accordance with your actual driving behaviour instead of an estimated value, which you indicate when concluding the contract.

Third parties can use BMW CarData to determine which telematics data are required in each case and to request your consent to transmit these data. Once you have given your consent, third parties can access the telematics data from your vehicle relevant to them and which you have released respectively via the BMW CarData service offered by BMW. BMW CarData offers you an easy option of determining yourself who may access which telematics data and when (the legal basis for processing data as part of BMW CarData is Section 6 I lit a) and lit b) of the General Data Protection Regulation (GDPR)). Any further processing of your telematics data by a third party defined by you will then be the latter's responsibility.



In addition, BMW CarData offers the option to have services (e.g. accident assistance, roadside assistance) provided by independent maintenance and repair service providers. Your consent is required for the provision of services by independent providers. Details about the scope and data required for the services can be found in the BMW ConnectedDrive General Terms and Conditions under BMW ConnectedDrive Services. BMW CarData offers the option to decide who can provide services for your vehicle. Any further processing of the service by an independent provider, as defined by you, will then be the service provider's responsibility. Details on data processing by the independent provider can be found in the provider's own privacy policy.

One click is all you need to grant data and service permissions in favour of a third party, or to revoke them. This means that you remain in control.

More detailed information about the telematics data that you can view via BMW CarData and release to authorised third parties may be found in the telematics data catalogue on the My BMW portal. Detailed information about the collection and processing of telematics data in connection with your use of BMW ConnectedDrive services is available on "BMW ConnectedDrive Data Privacy" at the My BMW portal on the bottom of the page at "Data Privacy".

The telematics data provided via BMW CarData are collected as part of the BMW ConnectedDrive services. You will find details about data processing as part of the BMW ConnectedDrive services in the general business conditions for ConnectedDrive services.

Please note: It is possible that data which you released to a third party will either not be sent or transmitted on an irregular basis by your vehicle as part of your use of BMW ConnectedDrive services. In this case BMW reserves the right to initiate a regular transfer of these data from the vehicle. Depending on the technical options offered by your vehicle, it may be necessary to transmit a predefined data set to BMW from the vehicle, which may contain more telematics data than you have released to a third party. However, BMW will then ensure that only the telematics data released by you will be forwarded to the third party from this predefined data set.

## EASILY GRANT AND REVOKE DATA AND SERVICE PERMISSIONS.

BMW CarData offers an easy and convenient way to share your telematics data with selected third parties and allow additional maintenance and repairs services to be performed by selected independent providers. It is equally easy to revoke your data or service permissions at a later stage.

You will find a detailed description of how to grant data and service permissions, or to revoke them with future effect, in our FAQs on the My BMW portal.



## YOUR RIGHT TO INFORMATION AND OBJECTION.

Using BMW CarData, you can obtain up-to-date information on the telematics data processed by BMW at any time by requesting a data archive. By doing so, you can also receive your telematics data in a portable format. If you would like your telematics data to be shared with third parties or to allow an independent provider to deliver services, you can grant your consent to do so. You can revoke this consent at any time with effect for the future by clicking in BMW CarData.

If you have any further questions on processing and use of your personal data as part of BMW CarData, or would like to exercise your rights as the person affected regarding correction, deletion, limitation or objection, then you can contact BMW ConnectedDrive customer service online at [www.bmw-connecteddrive.ro](http://www.bmw-connecteddrive.ro) or by email at [infobmw@bmw.ro](mailto:infobmw@bmw.ro). You can also call our hotline on Monday to Friday from 08:00 - 18:00 at the following number +40 312 269 269. Detailed information about your rights as the person affected are also available on "BMW ConnectedDrive Data Privacy" at the My BMW portal on the bottom of the page at "Data Privacy". When receiving services from an independent provider, please contact the provider for information about user rights.

BMW takes protection of your personal data very seriously. However, should you not be satisfied with the way we handle your data, then you can also complain to your Data Protection Authority.

Date: August 2021